

**37 cm**



**150121**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Hotline - soporte técnico** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2019-06-24

---

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	6
1.4	Uso no conforme a su destino .....	6
2	Información general.....	7
2.1	Responsabilidad y garantía .....	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad .....	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas .....	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento .....	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Especificaciones .....	9
4.2	Vista general de los subgrupos.....	10
4.3	Funciones del aparato .....	10
5	Instalación y servicio .....	11
5.1	Instalación.....	11
5.2	Manejo .....	12
6	Limpieza .....	15
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	15
6.2	Limpieza .....	15
7	Recuperación .....	16



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

### ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

### ¡AVISO!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

ES

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.

- No doble, presione ni ate el cable de alimentación,
- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.

### **Materiales inflamables**

- Nunca exponga el aparato a temperaturas altas, como p.ej. una estufa, horno, llamas abiertas, equipos para mantener el calor, etc.
- El aparato debe limpiarse con frecuencia para evitar el riesgo de incendio.
- No cubra el aparato con p.ej. el papel de aluminio o un paño de cocina.
- Para el uso correcto del aparato debe emplear solamente materiales adecuados y con una temperatura adecuada. Los materiales, productos alimenticios y restos de alimentos dentro del aparato pueden incendiarse.
- Nunca haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil tales como p.ej. gasolina, alcohol etílico, alcohol. La alta temperatura provoca la evaporación de estos materiales y, en consecuencia del contacto con las fuentes de ignición, puede ocurrir una explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.

ES

### **Superficies calientes**

- La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras la alta temperatura se mantiene incluso tras la desconexión.
- No toque ninguna superficie caliente del aparato. Utilice los elementos de manipulación y agarraderos disponibles.
- Transporte y limpie el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.
- Nunca rocíe la superficie caliente con agua fría ni con líquidos inflamables.

### **Uso solamente bajo supervisión**

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

### **Personal operativo**

- El aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años de edad, por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, con poca

## La seguridad

---

experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el dispositivo.

- No deje el aparato en presencia de niños sin supervisión.

### Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Debe utilizar el aparato solamente cuando su estado técnico no causa desconfianza en cuanto a la seguridad de su uso.
- Debe utilizar el aparato solamente cuando el estado técnico de los elementos de conexión no causa desconfianza en cuanto a la seguridad de su uso.
- Se puede utilizar el aparato solo cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el dispositivo usted mismo.
- Esta prohibido realizar modificaciones o cambios en el aparato.

## 1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Preparar o calentar alimentos.

### **¡El aparato no está diseñado para el funcionamiento continuo en uso industrial!**

Este aparato puede usarse en un hogar y en lugares parecidos como por ejemplo:

- en cocinas para los empleados de tiendas, oficinas y otras instalaciones de trabajo;
- en granjas;
- por los clientes en hoteles, moteles y otros lugares residenciales;
- en casas de huéspedes.

## 1.4 Uso no conforme a su destino

ES

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- Calentar materiales que no sean alimentos.

## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

## **3 Transporte, embalaje y almacenamiento**

### **3.1 Control de entregas**

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

### **3.2 Embalaje**

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

**ES**

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón. Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

### **3.3 Almacenamiento**

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

## 4 Especificaciones

### 4.1 Especificaciones

Denominación:	Sartén multifunción 37 cm
Número de artículo:	150121
Material:	plástico, aluminio fundido, vidrio
Altura interna en mm:	80
Diámetro interno en mm:	360
Capacidad en l:	7
Consumo de energía:	1,5 kW / 230 V / 50 Hz
Medidas (anch. x prof. x al.) en mm:	500 x 470 x 190
Peso en kg:	3,3

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

ES

#### Versión / propiedades

- Control: mando giratorio
- Regulación de temperatura: termostática, continua
- Revestimiento antiadherente en el interior
- Redonda
- El set incluye: 1 tapa de vidrio

### 4.2 Vista general de los subgrupos



ES

- |   |   |
|---|---|
| 1. Mango de la tapa de vidrio           | 2. Escape de vapor                      |
| 3. Tapa de vidrio                       | 4. Sartén (superficie para freír)       |
| 5. Enchufe del regulador de temperatura | 6. Patas (3x)                           |
| 7. Asa de la base                       | 8. Base                                 |
| 9. Sensor de temperatura                | 10. Mando giratorio                     |
| 11. Luz indicadora                      | 12. Regulador de temperatura, extraíble |
| 13. Cable de alimentación               | 14. Enchufe                             |

### 4.3 Funciones del aparato

En la sartén multifunción se pueden preparar diferentes platos y mantenerse calientes, con un ajuste de temperatura adecuado.

## 5 Instalación y servicio

### 5.1 Instalación

#### Instalación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



**¡PRECAUCIÓN!**

#### **¡Riesgo de sofocación!**

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con las siguientes características:
  - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
  - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
  - de fácil acceso
  - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Guarde la distancia mínima de 20 cm de las paredes y otros objetos inflamables.

### Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o mando a distancia.

## 5.2 Manejo

### Notas sobre el uso del regulador de temperatura extraíble.

#### ¡PRECAUCIÓN!

Utilice solamente el regulador de temperatura suministrado junto con esta sartén multifunción. Nunca use un regulador de temperatura diferente.

Asegúrese de que el regulador de temperatura esté firmemente asentado en el enchufe. Si el regulador de temperatura no está conectado correctamente, puede producirse un calentamiento incorrecto, lo que puede ocasionar problemas en funcionamiento y daños debido al sobrecalentamiento del aparato.

En caso de cualquier alteración en funcionamiento, retire el enchufe y deje de usar el aparato. Póngase en contacto con el vendedor o con el servicio técnico.

- El regulador de temperatura es un elemento muy sensible. Siempre tenga cuidado de que no se caiga, no esté expuesto a choques y golpes fuertes.
- Mantenga siempre el sensor de temperatura y los contactos del enchufe secos y limpios.
- No coloque el regulador de temperatura en la parte interior de la sartén. No debe tocar el revestimiento antiadherente.
- Al retirar el regulador de temperatura de la toma, no tire del cable, sino del enchufe. No utilice una fuerza excesiva al insertar o retirar el regulador de temperatura.

### Uso de la sartén multifunción con revestimiento antiadherente

La superficie de la sartén está recubierta con un revestimiento antiadherente. Siga las siguientes indicaciones:

- no utilice ningunos utensilios afilados de metal
- utilice solamente palas de madera o de plástico resistentes a altas temperaturas

- nunca corte los alimentos con un cuchillo afilado directamente en el fondo de la sartén. Deben colocarlos en un plato y luego cortar.

### Antes del primer uso

1. Limpie el aparato y los elementos extraíbles antes del primer uso de acuerdo con las instrucciones del punto **6 "Limpieza"**.
2. Atornille el mango adjunto a la tapa de vidrio.

### Uso de la sartén multifunción



#### ¡ADVERTENCIA!

**¡Durante el funcionamiento, el aparato se calienta mucho! ¡Riesgo de quemaduras!**

No toque las superficies del aparato. Para el manejo, utilice las asas de la base y la cubierta, previstas para este fin.

**Mientras se cocinan los alimentos con la tapa puesta, a través del escape de la tapa sale vapor caliente. ¡Riesgo de quemaduras!**

Evite el contacto con la zona de la tapa. Retire la tapa con cuidado. Use paños de cocina de cocina o guantes de protección.

ES

1. Antes de conectar el regulador de temperatura, coloque el mando giratorio en la posición "OFF" (APAG.)
2. Conecte el regulador de temperatura extraíble suministrado al enchufe de la sartén.
3. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.
4. Ajuste el mando giratorio según las necesidades de los alimentos, a la posición deseada de 1 a 5.



Recomendamos los siguientes ajustes del regulador de temperatura:

Nivel	Temperatura (°C)	Alimentos
MIN – 1	hasta 100	Mantener caliente
2	superior a 100	Alimentos fritos, hamburguesas, etc.
3 - 4	150 - 200	Creps, huevos revueltos, jamón, tocino, etc.
5	240	Platos a la parrilla, pizza

Una vez ajustado el mando giratorio en uno de los niveles de temperatura, la luz indicadora se enciende para señalar que la sartén se está calentando.

Durante la operación, la luz indicadora se enciende y apaga cíclicamente, indicando que la temperatura establecida se mantiene.

5. Antes de empezar a tratar los alimentos, espere hasta que el aparato haya alcanzado la temperatura ajustada y la luz indicadora se haya apagado.
6. Prepare los productos necesarios.

ES

El tiempo del tratamiento térmico depende del tipo de alimento, su tamaño y cantidad, el gusto personal y el estado de procesamiento, y debe elegirse en función de sus propias experiencias.

Una vez preparada la comida en la sartén multifunción, puede mantenerla caliente en el mismo aparato.

7. Para mantener la comida caliente, gire el mando giratorio a un nivel de temperatura más bajo.
8. Si es necesario, coloque la tapa en la sartén multifunción.

### Apagado del aparato

1. Si el dispositivo ya no está en uso, gire el mando giratorio a la posición "OFF" (APAG).
2. Retire el enchufe de la toma de corriente.
3. Cuando el aparato se haya enfriado, desconecte el regulador de temperatura.

## 6 Limpieza

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

### 6.2 Limpieza

#### Sartén multifunción

1. Limpie por completo la base y sartén después de cada uso.
2. Al limpiar la sartén, proteja el enchufe del regulador de temperatura con la mano para protegerlo del agua o la humedad.
3. Retire los residuos de alimentos con un paño suave y húmedo, una esponja suave o una toalla de papel. Si es necesario, utilice un producto de limpieza suave.

**INDICACIÓN: Nunca utilice cepillos de nailon o alambre para limpiar la sartén, ya que estos pueden dañar el revestimiento antiadherente.**

4. En caso de la suciedad persistente, vierta en la sartén un poco de agua y hiérvala. Entonces podrá quitar fácilmente los restos disueltos con un paño.
5. Repase la sartén y la base con un paño humedecido con agua limpia.
6. Al final, seque por completo el aparato.

### Regulador de temperatura

**¡PELIGRO riesgo eléctrico!**

**La entrada de agua o humedad en el regulador de temperatura puede provocar descargas eléctricas o un incendio durante el uso.**

Nunca sumerja el regulador de temperatura, el cable de conexión o el enchufe en agua u otros líquidos.

**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemadura!**

**El sensor de temperatura del regulador de temperatura está muy caliente tanto durante el funcionamiento como algún tiempo después del uso del aparato.**

Retire el regulador de temperatura del aparato tan solo después de que el aparato se haya enfriado.

1. El regulador de temperatura nunca debe lavarse bajo un chorro agua corriente, nunca debe sumergirse en agua u otros líquidos.
2. El regulador de temperatura debe limpiarse regularmente solo con un paño seco y suave.

ES

### Tapa

1. Limpie la tapa de vidrio con agua tibia y un paño suave o una esponja. Si es necesario, utilice un producto de limpieza suave.
2. Aclare la tapa con agua limpia.
3. A continuación, seque la tapa por completo con un paño suave.

## 7 Recuperación

### Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.